

# FLEISCHMANN

Die Modellbahn der Profis



- Ⓓ Betriebsanleitung
- ⒼⒺ Operating Instruction
- Ⓔ Instructions de service

Innenbeleuchtung 9455  
Interior lighting 9455  
Eclairage intérieur 9455

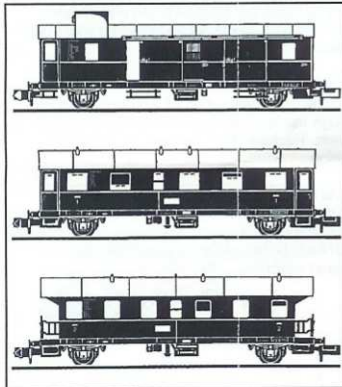


Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modeling conditions as well as the danger of swallowing. Retain operating instruction! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser – kan sluges. Gem vejledning! • Non adatto a bambini di età inferiore ai 3 anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzioni per l'uso! • No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de montaje así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG  
D-90259 NÜRNBERG  
[www.fleischmann.de](http://www.fleischmann.de)

14 V ...



## 9455 Innenbeleuchtung

Nur für Wagen mit Kulissenmechanik (K) der Serien 8060 bis 8064, 8660 bis 8663 und 8760 bis 8762.

## 9455 Interior lighting

Only suitable for wagons with coulisse mechanism (K) from series 8060 to 8064, 8660 to 8663 and 8760 to 8762.

## 9455 Eclairage intérieur

Seulement pour des wagons possédant le mécanisme à coulisse (K), des séries 8060 à 8064, 8660 à 8663 et 8760 à 8762.

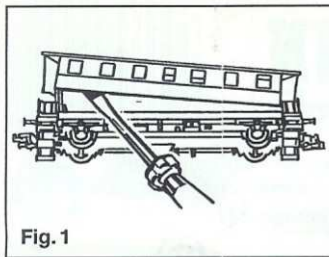


Fig. 1

**Fig. 1: Öffnen der Wagen**  
Einen kleinen Schraubendreher zwischen Gehäuse und Wagenboden stecken. Das Gehäuse leicht aufspreizen und nach oben abziehen.

**Fig. 1: To open the wagon**  
Push a small screwdriver between the chassis and body shell. Force body shell to open slightly and lift off.

**Fig. 1: Ouverture de la wagon**  
Introduire un tournevis miniature entre le châssis et le fond de la voiture. Ecarter légèrement le châssis et le retirer par le haut.

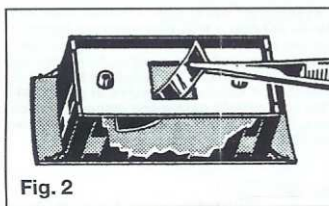


Fig. 2

**Fig. 2: Schutzfolie abziehen.** Aluminiumstreifen durch Aussparung stecken. Am Wagendach über der Glühlampe festkleben.

**Fig. 2: Pull off protective strip.** Stick aluminium strip through hole. Stick fast over bulb on ceiling of the car.

**Fig. 2: Enlever la feuille de protection.** Glisser la bande d'aluminium dans l'ouverture. La coller à l'intérieur du toit, au dessus de l'ampoule.

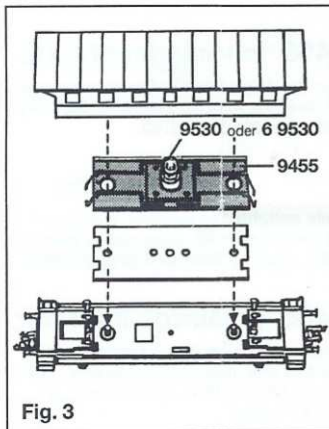


Fig. 3

**Fig. 3: Montage**  
Kontaktenden der Innenbeleuchtung durch die Aussparungen von Beschwerung und Wagenboden stecken. Gehäuse seitenrichtig wieder aufsetzen.

**Fig. 3: Assembly**  
Push the contacting ends of the internal lighting through the opening between the weights and the chassis. Replace the body shell in the correct position.

**Fig. 3: Montage**  
Introduire les extrémités à contact de l'éclairage intérieur, à travers les ouvertures de l'alourdisseur et du fond de la voiture. Replacer le châssis à l'endroit exact.

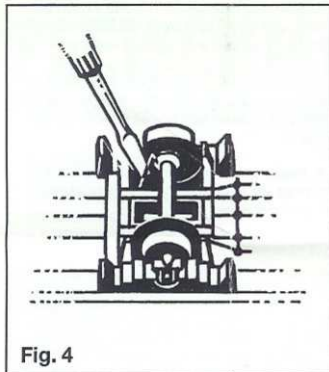


Fig. 4

**Fig. 4: Kontaktierung**

Radsätze *nicht* herausnehmen! Kontaktenden mit Schraubendreher oder Pinzette auf die Innenseite der Räder legen.

Zur besseren Kontaktierung einen kleinen Tropfen FLEISCHMANN-Öl 6599 oder Fett zwischen Radscheiben und Drahtkontakte geben.

**ACHTUNG!** Die Glühlampe 9530 muss bei FMZ-/kompatiblen Betrieb gegen Glühlampe 6 9530 ausgetauscht werden.

**Fig. 4: Connections**

**Do not** remove the wheels! With the aid of a small screwdriver or with tweezers, place the contacting ends against the inner side of the wheels.

To ensure the best contact, put a tiny drop of FLEISCHMANN oil 6599 or grease between the wheels edges and the contact strips.

**ATTENTION!** The bulb 9530 must be replaced by the bulb 6 9530 to be compatible with FMZ-operation.

**Fig. 4: Connexion**

**Ne pas** enlever les roues! Mettre les extrémités de contact sur la partie intérieure des roues, au moyen d'un tournevis ou d'une pincette.

Pour obtenir un meilleur contact laissez couler une petite goutte d'huile FLEISCHMANN 6599 ou un peu de graisse entre le flasque de roue et les fils de contact.

**ATTENTION!** En usage avec la FMZ compatible l'ampoule 9530 doit être échangée par l'ampoule 6 9530.

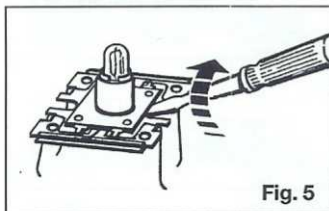


Fig. 5

**Fig. 5: Lampenwechsel**

Mit kleinem Schraubendreher die Hülse von der Grundplatte lösen und nach oben abziehen.

**Fig. 5: Changing the bulb**

Using a small screwdriver, loosen the retainer from the baseplate, and pull it off upwards.

**Fig. 5: Echange d'ampoule**

Au moyen d'un petit tournevis soulever le socket de la plaque de base et le tirer vers le haut.

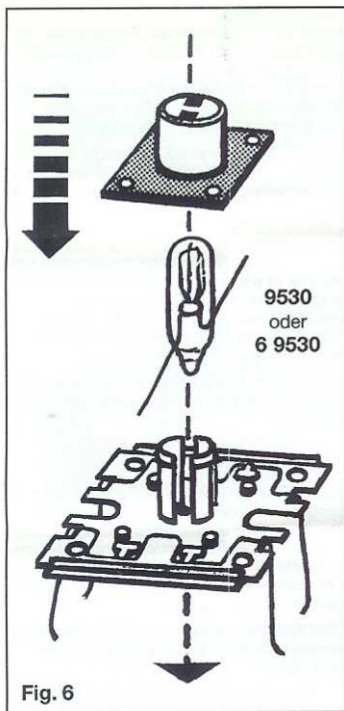


Fig. 6: Die neue Glühlampe mit den Anschlussdrähten nach unten einsetzen. Hülse wieder aufstecken und fest andrücken, bis sie einrastet.

Fig. 6: Insert the new bulb with the connecting wires downwards. Replace the retainer over the top and press downwards until it clicks firmly into place.

Fig. 6: Placer la nouvelle ampoule avec les fils de raccord vers le bas. Replacer le socket et appuyer fermement jusqu'au dé clic.